



发行：米原市役所
 编辑：NPO 法人 米原市多文化共生协会
 地址：滋贺县米原市长冈 1206 番地（米原市役所山东支所别馆 2F） 电话：0749-56-0577

生活信息月刊 米原月刊

2023年
10
中文版
(摘要)

个人编码卡的用途扩大了!

1 10月份开始,

实施在窗口轻轻松松提取证明的业务

您可以使用设置在市役所服务窗口的电脑，操作和便利店同样的显示屏，无需填写申请表，即可轻松获得证明书。
 所有证明书的金额与在便利店发行的等同，请前往市役所服务台申请办理。
 比填写申请表提取要便宜。

问 市 市民保险课（便利店提取咨询） ☎ 53-5113 FAX 53-5118
 市 税务课（所得税·课税（非课税）证明相关问题咨询） ☎ 53-5115 FAX 53-5118

不需要填写
申请书

比在市政府
填写申请书
还要便宜

可以利用的人

年满 15 岁以上，在米原市有居民登记，并持有个人编码卡含电子用户证明书功能的人（密码为 4 位数字）

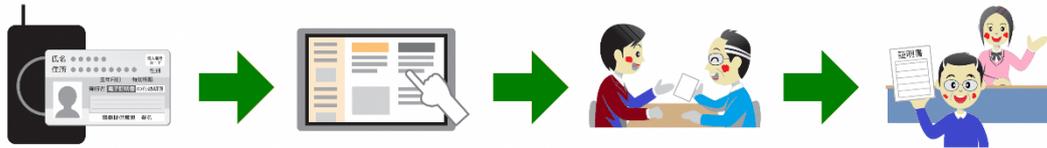
放置地点

本厅舍一楼（市民保险课、税务课）、山东支所一楼、各市民自治中心

可以利用的时间

办公时间内（窗口延长时也可使用）*12 月 29 日至 1 月 3 日以及系统维护期间不能利用。

利用方法



- ①把个人编码卡放置在读卡器上。
- ②通过屏幕操作。（如果不清楚，请随时告知工作人员）
- ③操作完成后，将打印出的票据交给工作人员
- ④工作人员收到手续费后，交付证明书。

可以提取的 证明书类

- 住民票复印件（本人或同一家庭成员的）
- 住民票记载事项证明书 新（本人或同一家庭的成员的）
- 印章登记证明（仅限本人）
- 收入证明（仅限本人）
- 纳税（免税）证明书（仅限本人当年）
- 户籍证明书（所有（个人）事项证明书）（户籍和住址在米原市的，本人或同一户籍的人的）
- 所附的户籍复印件（户籍和住址在米原市的，本人或同一户籍的人的）

2 可以在便利店提取住民票记载事项证明了



可以利用的人

年满 15 岁以上，在米原市有居民登记，并持有个人编码卡含电子用户证明书功能的人（密码为 4 位数字）

可以利用的时间

6 时 30 分至 23 时 *12 月 29 日至 1 月 3 日以及系统维护期间不能利用

可以利用的店铺

全国的 711、劳森、全家、平和堂、AEON 等。请扫码参考

可以提取的 证明书类

- 住民票复印件（本人或同一家庭成员的）
- 住民票记载事项证明书 新（本人或同一家庭的成员的）
- 印章登记证明（仅限本人）
- 收入证明（仅限本人）
- 纳税（免税）证明书（仅限本人当年）
- 户籍证明书（所有（个人）事项证明书）（户籍和住址在米原市的，本人或同一户籍的人的）
- 所附的户籍复印件（户籍和住址在米原市的，本人或同一户籍的人的）

3 可以利用的便利店铺增加了

可以利用的店铺

全国的 711、劳森、全家、平和堂、AEON 等。请扫码参考



11月 儿童健康保健月历 問市健康課 ☎53-5125 📠53-5128
 家庭育儿支援中心(荧光大厦内) ☎55-4551 📠55-4556

儿童健康咨询热线 ☎53-5125 可以向健康课、家庭育儿支援中心申请领取母子手册

※为了预防病毒感染，请戴口罩、消毒手指。

对象	实施日	登记时间	会场	携带物品
① 4个月龄婴儿 (令和5年6月出生)	11月9日(周四)	所有的体检时间都是固定的，我们会另行通知该当儿童。	荧光大厦 健康房	母子健康手册 问询表 健康育儿册或 儿童手册 记录用具 浴巾 (①~⑤)
② 10个月龄婴儿 (令和5年1月出生)	11月6日(周四)			
③ 1岁8个月龄婴儿 (令和4年3月出生)	11月7日(周二)			
④ 2岁半幼儿 (令和3年4月出生)	11月9日(周四)			
⑤ 3岁半幼儿 (令和2年4月出生)	11月2日(周四)			
⑥ 7个月龄辅食教室 (令和5年4月出生) (需要提前预约)※	11月17日(周五)	10:00~		母子健康手册、浴巾、 健康育儿册或儿童手册 (⑥ ⑦) 笔录用具⑥
⑦ 育儿咨询 (需要提前预约)※	11月7日(周二)	9:30~		
	11月16日(周四)	11:00		

- 为了预防感染，身体不适的儿童 请不要前来体检。如果判断有困难，请咨询健康课。
- ※ 育儿咨询和辅食教室需要提前预约。请咨询健康课 ☎53-5125，或育儿家庭综合支援中心（荧光大厦内）☎55-4551，此外，还可以通过热线电话及网络咨询。
- ③~⑤需要涂氟，请在家刷牙后再来。

请如期缴纳国民年金保险金 問市市民保険課 ☎53-5114 📠53-5118
 日本年金機構 彦根年金事務所 ☎0749-23-1112

■ 国民年金保险费（2023年4月~2024年3月）
 每月16,520日元

■ 保险费的缴纳方法
 付款单、银行转账、信用卡、Pay-easy、手机APP，也可以通过电子支付（auPAY、d支付、PayB、PayPay、Rakuten Pay）进行支付。
 如果持续不付款，将通过强制征收程序催款，如果未在指定期限内付款，不仅会被处以滞纳金，而且还会导致**付款责任人***的财产可能会被扣押。

*被保险者本人、负有连带缴纳责任的配偶者以及户主。

请利用保险费减免/延期缴纳制度
 如果在未缴纳保险费的情况下发生伤残或死亡等不可预见的事态，则可能无法领取伤残基本年金或遗属基本年金。
 如果因经济原因难以缴纳国民年金保险费，可以通过“保险费免除制度”或“延期缴纳制度”，可以免除或延期缴纳保险费，请到市民保险课、山东支所以及各市民自治中心、或者彦根年金事务所办理相关手续。
 本年度的免除期限 2023年7月至2024年6月
 可以申请的上溯期限 提交申请日前2年1个月。

<地域育儿支援中心>11月份部分活动日程

本市有四所地域育儿支援中心，以未能入园的儿童为对象 开展各种地域育儿支援活动。

- **地区育儿支援中心采取预约方式运营!**
- 最新运营信息及讲座、各地区的活动等请参考本市官网以及消防的app。
- 各中心随时接受电话咨询，欢迎利用。（平日 9:00~15:00）（周一~周五）
网络咨询（ZOOM咨询）需要预约。
- 可以随时量身高体重，如有需要，请和工作人员打招呼。



↑
请阅览本月的信息

あゆっこ 下多良146-1(まいばら認定こども園内)
☎52-1114 ☎52-5131

寺子屋 長岡1251(長岡学園近くの古民家)
☎55-3767 ☎55-8222

ふたばっこ 顔戸199-1(おうみ認定こども園内)
☎52-0363 ☎52-5561

はなばだけ 春照1950(いぶき認定こども園内)
☎58-1841 ☎58-2003

10月份急诊日历



节假日期间 内科及小儿科急救医疗是当班制。为防止病毒的感染扩散，请务必先打电话，然后再戴好口罩、携带健康保险证、服药记录手册、母子健康手册等就诊。

- 时间：平日・周六 18時~翌朝8時/ 周日・假日 9時~翌朝8時
- 对象：在本县居住的15岁以下的儿童及家属

日赤 …長浜赤十字病院
市民 …市立長浜病院

医疗体制			10/1 (周日)	10/8 (周日)	10/9 (周一)	10/15 (周日)	10/22 (周日)	10/29 (周日)
第一阶段 医疗体系 (症状较轻时)	長浜米原休日急患診療所 (長浜市宮司町1181-2 ☎0749-65-1525) 受理时间 8時30分~11時30分/12時30分~17時30分		○	○	○	○	○	○
第二阶段 医疗体系 (症状较重时)	门诊时间 8時30分~ 次日 8時30分	仅限儿童	日赤	日赤	日赤	日赤	日赤	日赤
		儿童以外	日赤	市民	日赤	市民	日赤	市民

儿童急救医疗网址 URL <http://kodomo-qq.jp/>

滋贺医疗网址 URL <https://www.shiga.iryu-navi.jp>

小儿急诊热线 咨询电话 #8000 ☎077-524-7856

请参考米原市的官方app



掌握信息、行动起来 保护生命! 市 防灾危机管理课 ☎53-5161 ☎53-5149

1 请使用米原市防灾警报示意图

一旦灾害发生，首先要考虑自身的安全，为了尽快采取正确的行动，请使用防灾警报示意图，演习一下灾害发生时应该采取的行动。



2 请使用米原市防灾APP，了解防灾信息

下载米原市防灾 APP 后，就可以接收到市里发出的灾害情报以及各相关机构提供的防灾信息。此外，气象厅的 危险度分布示意图，可以随时了解到大雨相关的灾害危险度（土砂、浸水、洪水等灾害），以此来判断是否需要采取避难措施。



10月份 咨询服务窗口

恪守秘密，请放心咨询。 为预防病毒感染，请佩戴口罩。

延长办公时间至19点

咨询项目	时间及地点	主管部门
担心事宜 (免费)	10日(周二)本厅舍3楼会议室3-E 24日(周二)伊吹草药之乡文化中心 10:00~12:00(报名截至11点)受理人权、行政、忧虑等多方面的咨询。	市福祉政策课 ☎53-5121 FAXI 53-5128
法律问题※	12日(周四)9:30~11:45 本厅舍3楼会议室3-E 预约制 每人30分钟/1,000日元	
人权问题 (免费)	17日(周二)10:00~12:00 山东支所1楼会议室1A *由人权拥护委员来受理	市人权政策课 ☎53-5167 FAXI 53-5148
女性专用 (免费)	11日(周三)、25日(周三) 13:00~15:50 市人权综合中心S.C大厦 *需要预约 每人50分钟 *由女性心理医生来接受咨询。	市男女共同参与中心 (咨询热线) ☎54-0808 FAXI 54-3033
教育问题 (免费)	12日(周四)、26日(周四) 13:30~15:30 市人权综合中心S.C大厦 *由人权教育指导员来受理人权问题为起因的教育问题。	人权教育推进协议会 事务局 (S.C大厦内) ☎FAXI 54-2220

※根据律师职责的基本规则，或根据内容有无法接受咨询的情况。

◇本厅舍·山东支所：5日(周四)、12日(周四)、19日(周四)、26日(周四)
※伊吹及近江市民自治中心 没有延长办公时间的服务。

本厅舍的 市民保险课、税务课、收纳对策课以及山东支所的地域振兴课予以受理。

《业务内容》

- * 交付个人编码卡
- * 提供住民票·户籍证明书
- * 办理印章登记申请·印章登记证明书
- * 发行税收证明书
- * 受理纳税
- * 125cc以下的小型摩托车登记
- * 米原市牌号(含旧町号码)车辆报废申报
- * 审批临时通行牌照

以上以外的事宜，请直接咨询相关部门。

市 市民保险课 ☎53-5113

~可利用个人编码卡，
还可在便利店
提取各种证明...



10月份 税金等缴纳期限

- ▶市县民税(普通征收) 第3期
- ▶国民健康保险费 第5期
- ▶后期高龄者医疗保险费 第4期
- ▶保育料 10月份
- ▶介护保险料 第5期

市 收纳对策课 ☎53-5116

- ▶上水道使用费 10月份
- ▶下水道使用费 10月份

市 上下水道课(山东支所) ☎53-5173

账户转账纳税期限

10月31日(周二)

可以通过银行转账或通过手机的各种方式支付。如果账户名义等有变动，就需要重新办理手续。若在纳付限期内的话还可在便利店缴纳。

本市的人口统计 截至 令和5年9月1日

- 人口▶37,455人(-40人)
- 男▶18,242人(-29人)
- 女▶19,213人(-11人)
- 世帯数▶14,981世帯(+7世帯)
- 65歳以上▶11,372人
- 高齢化率▶30.36%
- 外国人人口▶643人
- 占总人口比例▶1.72%

※()内是与上月的比较

NPO法人 米原市多文化共生协会

设立了外国人咨询窗口. 为外国朋友提供咨询帮助

中国语: 9:00~15:00(周一~周四)

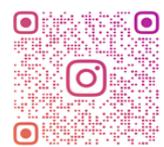
葡萄牙语:
9:00~17:15(周一~周三、周五)
9:00~14:00(周四)

电话: 0749-56-0577

邮箱: tabunkamb@gmail.com

地址: 米原市长冈1206番地(米原市役所山东支所别馆 2F)

外国人相談窓口



MAIBARATABUNKA

Instagram

